

以弗所书 Ephesians 4:11-16

被主装备， 成为主所使用的门徒

Equipped by the Lord,
Becoming Disciples Used by *the Lord*



“全身都靠祂联络得合式，百节各尽其职，
照着各体的功用彼此相助，便叫身体渐渐增长，
在爱中建立自己。”

以弗所书 Ephesians 4:16





72



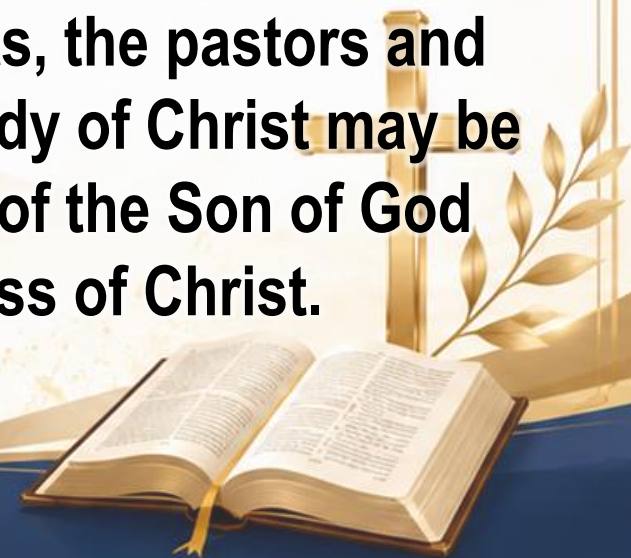
DARWIN
CHINESE CHRISTIAN CHURCH
达尔文华人基督教会

一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

4:11-13

- **祂所赐的**，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师，为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体。直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量。
- So Christ himself gave the apostles, the prophets, the evangelists, the pastors and teachers, to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.



一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

4:8

- “他升上高天的时候，掳掠了仇敌，将各样的恩赐赏给人。”。
- "When he ascended on high, he led captives in his train and gave gifts to men."





一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

- 教会的装备工作，从来不是教会在“做事”，而是基督仍然在“工作”。
- The equipping work of the church has never been the church "doing things," but Christ still "working."

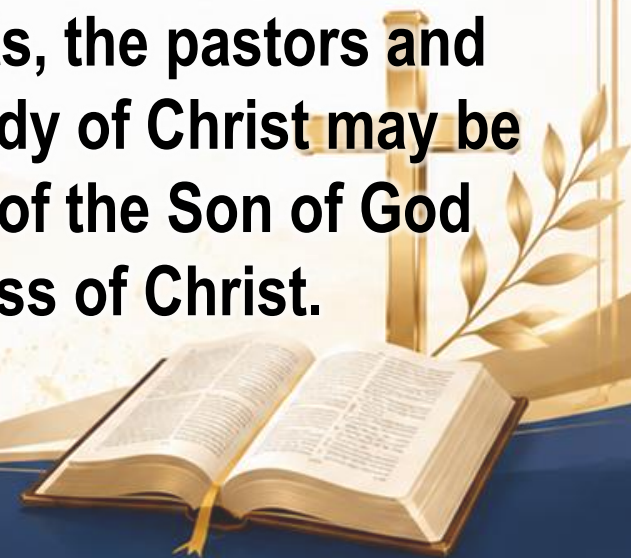


一、神没有浪费你在达尔文的每一天

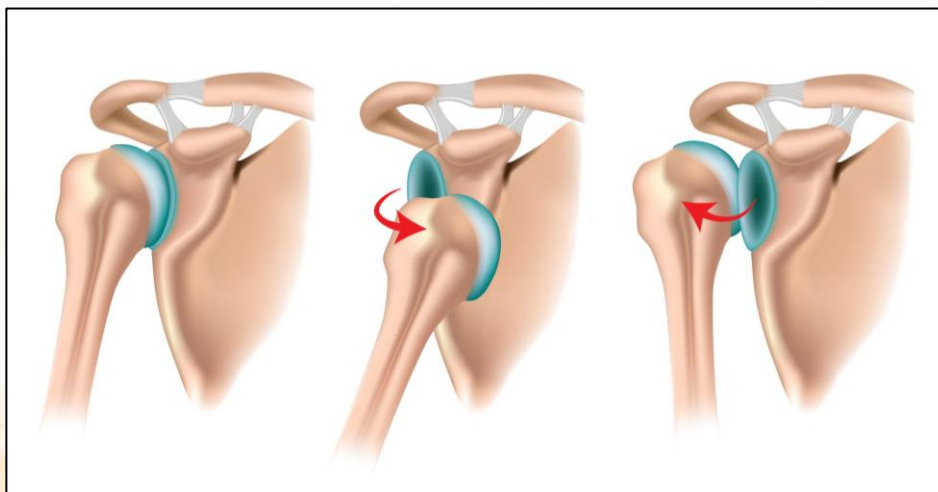
God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

4:11-13 katartismos

- 祂所赐的，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师，为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体。直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量。
- So Christ himself gave the apostles, the prophets, the evangelists, the pastors and teachers, to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.



一、神没有浪费你在达尔文的每一天 God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin



一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

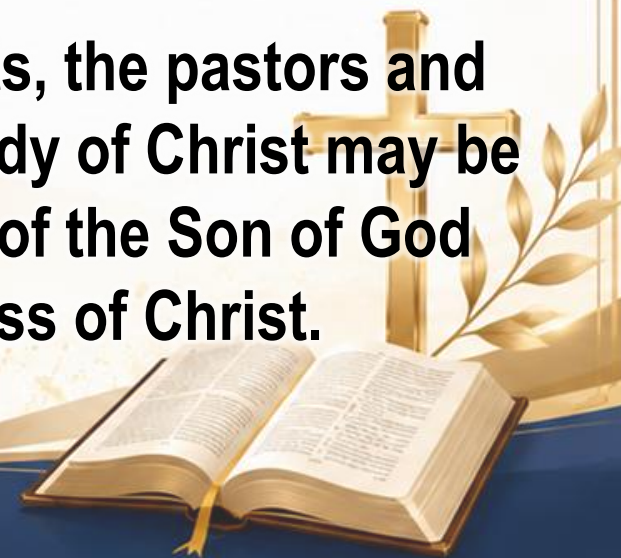
是修复，是归位，是重新被使用。

4:11-13

katartismos

It is restoration, repositioning, and being made usable again.

- 祂所赐的，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师，为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体。直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量。
- So Christ himself gave the apostles, the prophets, the evangelists, the pastors and teachers, to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.

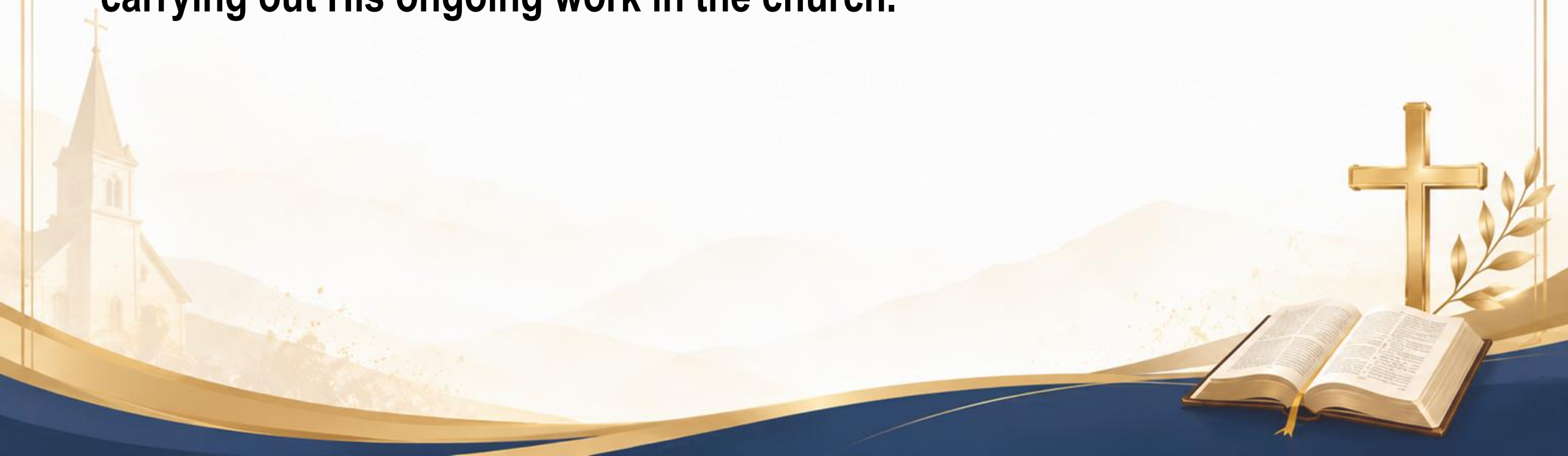




一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

- 做这件事的，不是一套制度，也不是一间机构，而是基督自己在教会中持续进行的工作。
- The one doing this work is not a system, nor an institution, but Christ Himself carrying out His ongoing work in the church.



一、神没有浪费你在达尔文的每一天 God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

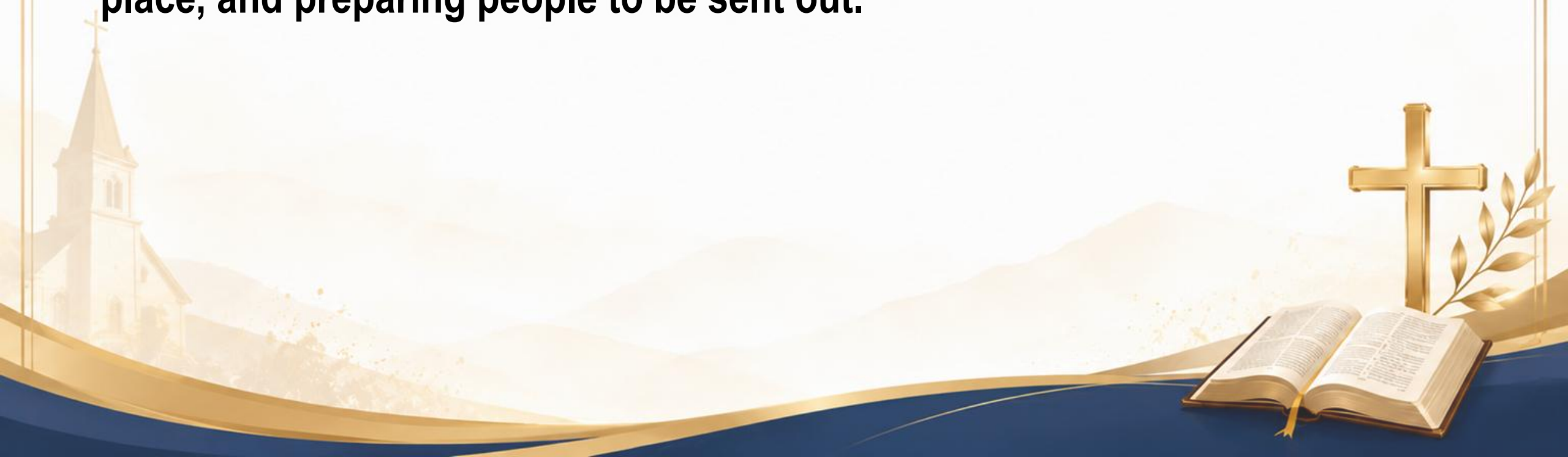




一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

- 修复破碎的地方，把脱节的生命重新接回原位，也预备人被差派出去。
- Restoring broken places, reconnecting disjointed lives back to their proper place, and preparing people to be sent out.

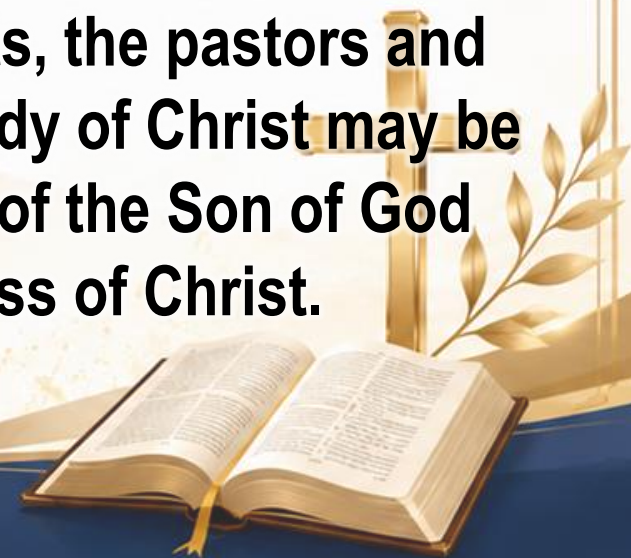


一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

4:11-13

- 祂所赐的，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师，为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体。直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，**满有基督长成的身量**。
- So Christ himself gave the apostles, the prophets, the evangelists, the pastors and teachers, to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.



一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

- 祂没有因为达尔文是一座偏远的城市而停止工作。
- He has not stopped working because Darwin is a remote city.
- 祂没有因为会众不断流动而放弃在这里建立教会。
- He has not given up building His church here because of the constant flow of congregation members.
- 祂一直在这里，在一代又一代的生命中，进行祂的"成全"
"katartismos"。
- He has been here all along, carrying out His "equipping" — katartismos — in generation after generation of lives.





一、神没有浪费你在达尔文的每一天

God Has Not Wasted a Single Day of Yours in Darwin

- 但基督告诉我们：你在达尔文的日子，不是等待期，而是被装备的时期。
- But Christ tells us: your days in Darwin are not a waiting period, but a period of being equipped.



二、不要把信仰放在等待里

Do Not Put Your Faith on Hold While Waiting

4:14

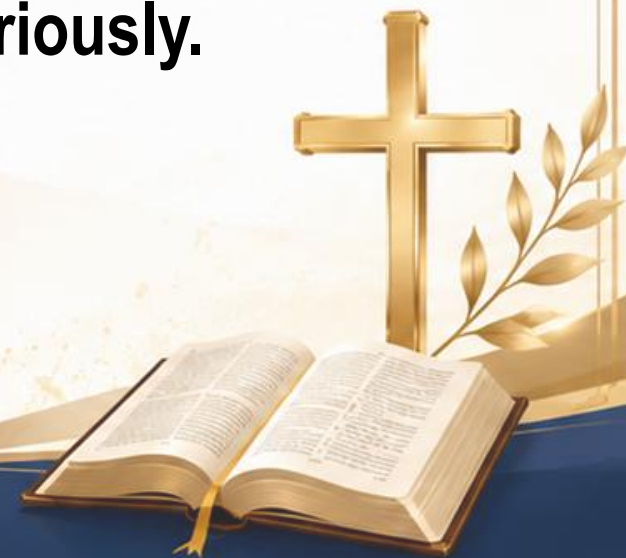
- 使我们不再作小孩子，中了人的诡计和欺骗的法术，被一切异教之风摇动，飘来飘去，就随从各样的异端。
- Then we will no longer be infants, tossed back and forth by the waves, and blown here and there by every wind of teaching and by the cunning and craftiness of people in their deceitful scheming.



二、不要把信仰放在等待里

Do Not Put Your Faith on Hold While Waiting

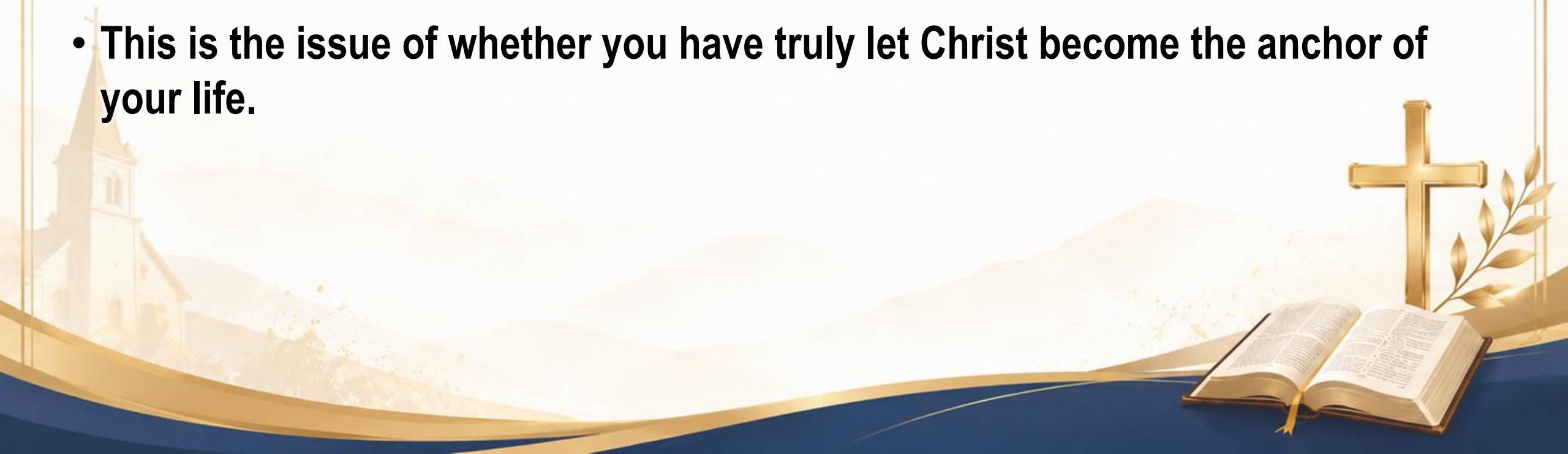
- 有一种属灵的试探：信仰可以松一点，委身可以浅一点，服事可以等一等——等我真正稳定下来，等我到了“真正的地方”，再认真跟随主。
- A certain spiritual temptation: that faith can be a little looser, commitment can be a little shallower, service can wait a little — wait until I am truly settled, wait until I arrive at the "real place," then I will follow the Lord seriously.



二、不要把信仰放在等待里

Do Not Put Your Faith on Hold While Waiting

- 这不是地理问题，这是属灵根基的问题。
- This is not a geographical issue; it is a spiritual foundation issue.
- 这是你有没有真正让基督成为你生命之锚的问题。
- This is the issue of whether you have truly let Christ become the anchor of your life.





二、不要把信仰放在等待里

Do Not Put Your Faith on Hold While Waiting

扎根，是心的方向，不是脚的位置。

Taking root is a matter of the heart's direction, not the position of your feet.





二、不要把信仰放在等待里

Do Not Put Your Faith on Hold While Waiting

问题不是：你在哪里，而是：你有没有连于基督。
The question is not: where are you, but: are you connected to Christ.

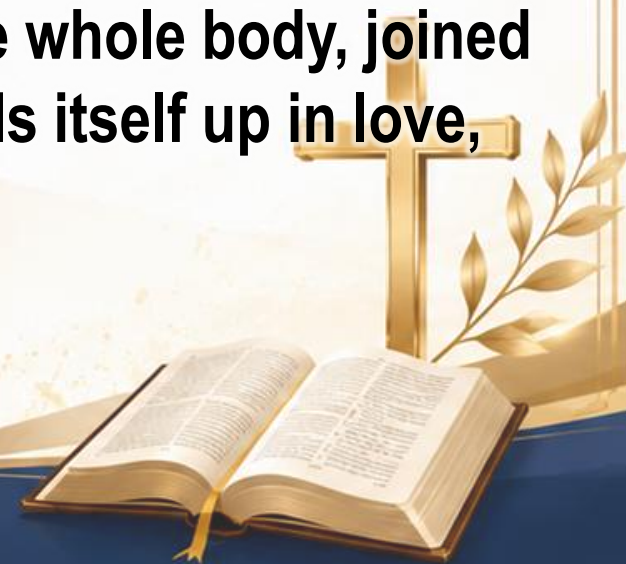


三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

4:15-16

- 惟用爱心说诚实话，凡事长进，**连于元首基督**，全身都靠祂联络得合式，百节各按各职，照着各体的功用彼此相助，便叫身体渐渐增长，在爱中建立自己。
- Instead, speaking the truth in love, we will grow to become in every respect the mature body of him who is the head, that is, Christ. From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

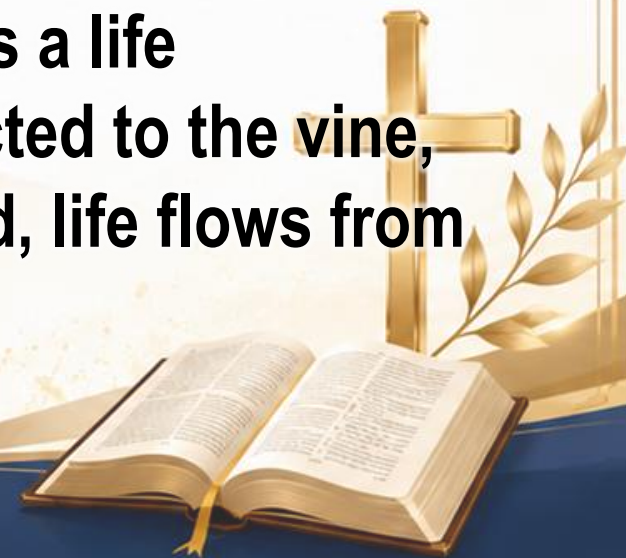


三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him



- 这个“连于”，不是一种组织关系，不是挂名在一间教会里。这是一种生命的连结——就像枝子连于葡萄树，就像肢体连于头部，生命从元首流向每一个肢体。
- This "connected to" is not an organizational relationship, not being nominally registered in a church. It is a life connection — just as branches are connected to the vine, just as members are connected to the head, life flows from the Head to every member.



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him



- 肢体的移动，不是身体的分裂，而是身体的延伸。
- The movement of members is not the division of the body, but the extension of the body.
- 这是普世教会的眼光。
- This is the perspective of the universal church.

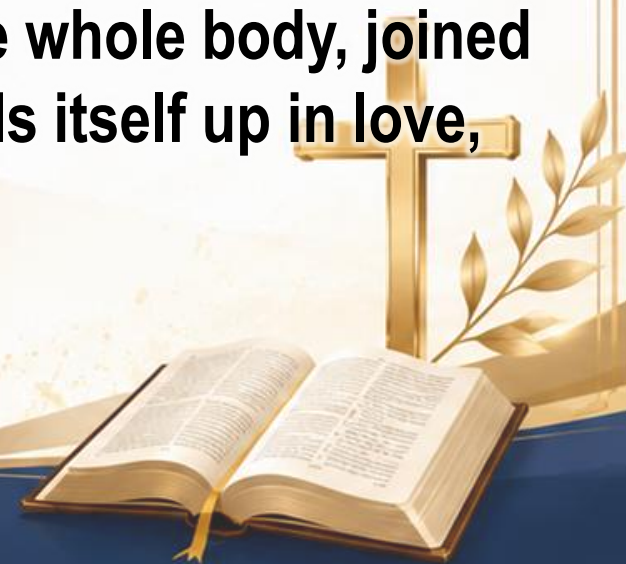


三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

4:15-16

- 惟用爱心说诚实话，凡事长进，连于元首基督，**全身都靠祂联络得合式，百节各按各职**，照着各体的功用彼此相助，便叫身体渐渐增长，在爱中建立自己。
- Instead, speaking the truth in love, we will grow to become in every respect the mature body of him who is the head, that is, Christ. From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

- 有一件事是相同的：基督可以使用每一个在祂里面扎根的人，无论他们在哪里。
- One thing is the same: Christ can use every person who is rooted in Him, no matter where they are.
- 两种忠心，都是基督所珍视的。
- Both kinds of faithfulness are treasured by Christ.



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

- 扎根，不是停留，是基督对你的呼召。
- Taking root is not remaining; it is Christ's calling to you.
- 离开，不是失去，是基督对你的差派。
- Leaving is not losing; it is Christ's sending of you.
- 两种位置，都是基督主动的安排。两种忠心，都是身体不可缺少的功用。
- Both positions are Christ's initiative arrangement. Both kinds of faithfulness are indispensable functions of the body.

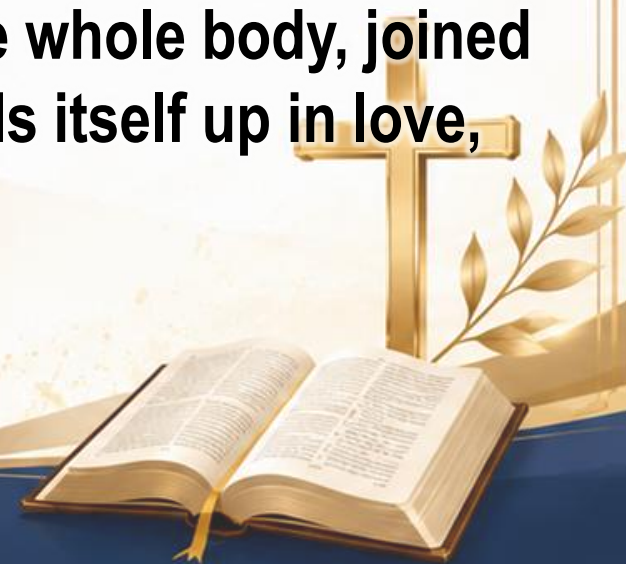


三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

4:15-16

- 惟用爱心说诚实话，凡事长进，连于元首基督，全身都靠祂联络得合式，百节各按各职，照着各体的功用彼此相助，便叫身体渐渐增长，在爱中建立自己。
- Instead, speaking the truth in love, we will grow to become in every respect the mature body of him who is the head, that is, Christ. From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

- 不是“我们留住了多少人”，不是“我们的人数增长了多少”。
- It is not "how many people we kept," not "how much our numbers grew."
- 而是：三十六年来，基督在这里装备了多少连于祂的门徒，然后把他们各就各位——有的留在达尔文继续建造，有的被差派到世界各地继续延伸——让基督的身体，在各处渐渐增长。
- Rather: for thirty-six years, how many disciples connected to Him has Christ equipped here, and then placed each in their proper position — some staying in Darwin to continue building, some sent to all over the world to continue extending — so that Christ's body grows gradually everywhere.



三、各就各位，为祂做光做盐

In Your Proper Place, Be Salt and Light for Him

- 我们这间教会的心志，从来不是要越来越大。
- The ambition of our church has never been to become bigger and bigger.
- 我们的心志，是让基督在这里继续祂的工作——装备真正的门徒，
- Our ambition is to let Christ continue His work here — equipping true disciples,
- 在达尔文忠心的，是门徒。离开达尔文也忠心的，是门徒。
- Those faithful in Darwin are disciples. Those faithful after leaving Darwin are also disciples.





总结 Conclusion

- 去年我们的主题是：恩典同行，使命路不回头。
- Last year we said our theme was: Walking Together in Grace, Never Turning Back on the Mission Road.



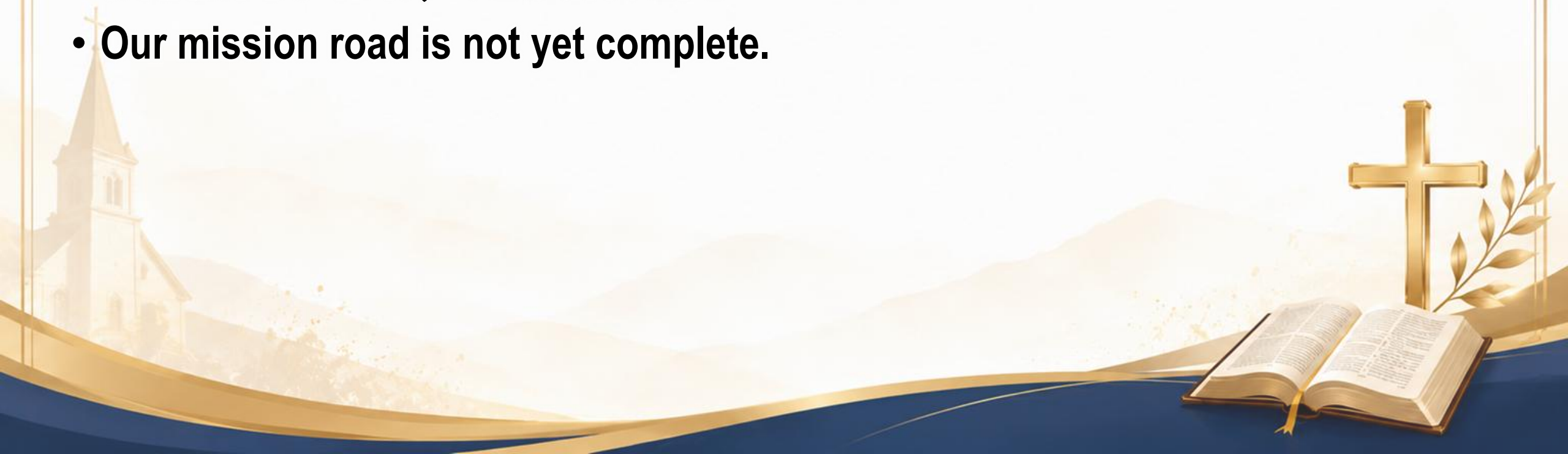
总结 Conclusion

- 因为36年来，基督一直在做同一件事——在这间教会装备门徒，然后把他们差派到祂所安排的每一个位置，让祂的身体在各处增长，让更多的人认识祂。
- Because for thirty-six years, Christ has been doing the same thing — equipping disciples in this church, then sending them to every position He has arranged, so that His body grows everywhere and more people come to know Him.



总结 Conclusion

- 这个工作，还没有完成。
- This work is not yet finished.
- 我们的使命路，还没有走完。
- Our mission road is not yet complete.



总结 Conclusion

第一，你有没有让基督真实地装备你？

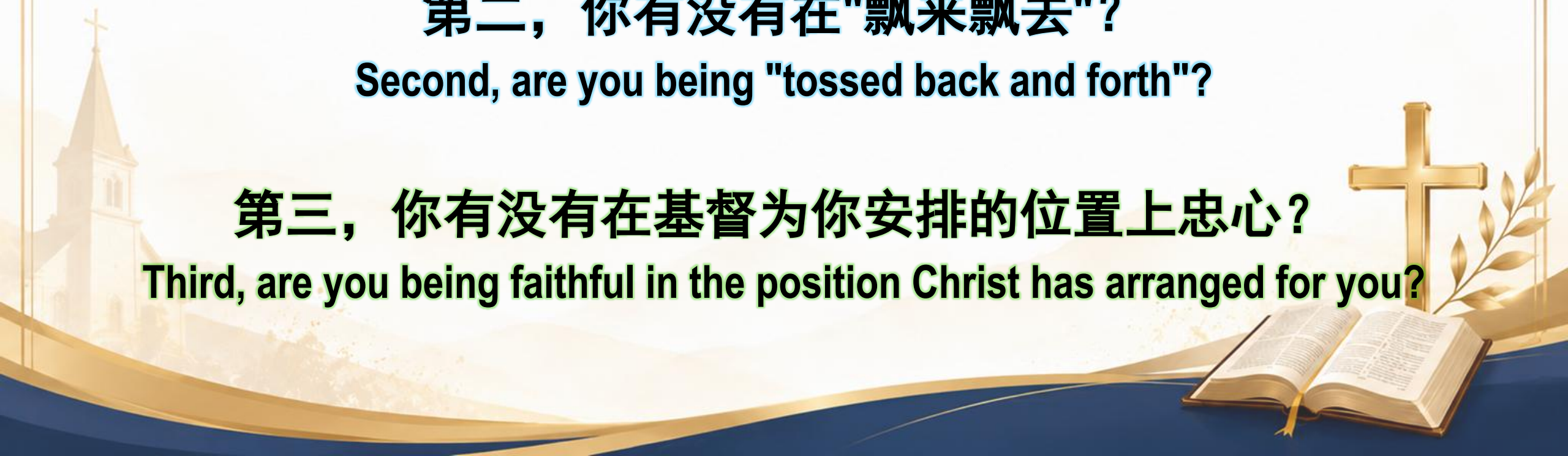
First, have you truly let Christ equip you?

第二，你有没有在"飘来飘去"？

Second, are you being "tossed back and forth"?

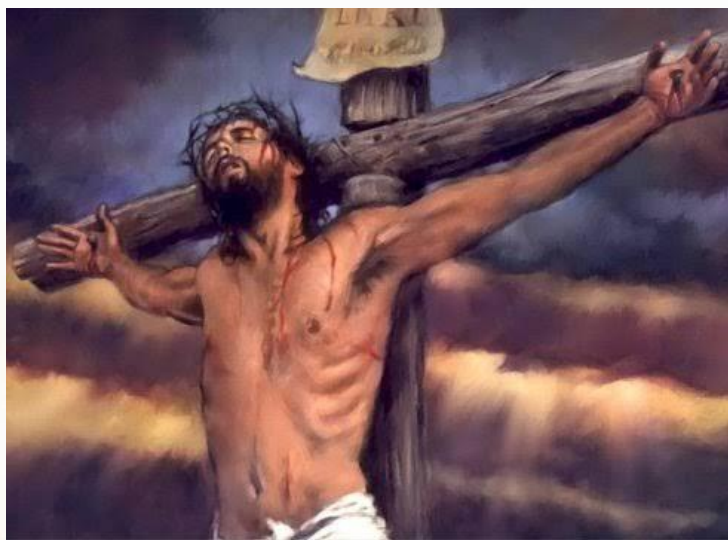
第三，你有没有在基督为你安排的位置上忠心？

Third, are you being faithful in the position Christ has arranged for you?



总结 Conclusion

- 我们所以能成为这个身体，是因为基督先为我们舍命，又从死里复活。
- The reason we can be this body is that Christ first gave His life for us and rose from the dead.



总结 Conclusion

- 祂没有停止爱祂的教会。
- He has not stopped loving His church.
- 祂也没有停止建立祂的教会。
- He has not stopped building His church.
- 36年，祂一直在这里做这件事。
- For thirty-six years, He has been doing this work here.
- 今天，祂仍然在工作。而我们，都是祂工作的一部分。
- Today, He is still working. And we are all part of His work.



总结 Conclusion

- 我们不是经过达尔文的人，我们是被基督在达尔文装备的人。
- We are not people who just passed through Darwin; we are people equipped by Christ in Darwin.
- 我们不是属于一个城市的人，我们是属于基督身体的人。
- We are not people who belong to one city; we are people who belong to the body of Christ.
- 我们不是为了自己而活的人，我们是被基督放在不同位置上，为祂做光做盐的人。
- We are not people who live for ourselves; we are people placed by Christ in different positions to be salt and light for Him.



被主装备，成为主所使用的门徒

Equipped by the Lord, Becoming Disciples Used by the Lord

自我反思 Self-reflection

以弗所书 Ephesians 4:11-16



- 1) 回想你在达尔文的这段日子，你有没有看见神在你生命里做了什么改变？如果有，那是什么？如果还没有，你觉得是什么让你还没有真正被建立？
- 2) 你有没有曾经把在达尔文的日子当作"度假"——信仰松一点、委身浅一点、等到下一站再认真？这种心态对你的属灵生命有什么影响？
- 3) 无论你是留在达尔文还是即将离开，你觉得基督现在把你放在什么位置？在那个位置上，你有没有在忠心地做祂所托付给你的事？

- 1) Looking back on your time in Darwin, have you seen what God has changed in your life? If so, what was it? If not yet, what do you think is keeping you from truly being built up?
- 2) Have you ever treated your days in Darwin as a "holiday" — faith a little looser, commitment a little shallower, waiting until the next stop to get serious? What effect has this mindset had on your spiritual life?
- 3) Whether you are staying in Darwin or about to leave, where do you think Christ has placed you now? In that position, are you faithfully doing what He has entrusted to you?